



АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ
 1000 София, ул. Лега 4
 факс: 940 7078
 e-mail: rop@aop.bg, e-rop@aop.bg
 интернет адрес: <http://www.aop.bg>

ПУБЛИЧНА ПОКАНА

ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ

Деловодна информация
 Партида на възложителя: 00833
 Поделение: Висш съдебен съвет
 Изходящ номер: 5 от дата 07/03/2014
 Коментар на възложителя:
 Предмет на поръчката е: "Извършване на писмени и устни преводи", обособени в следните позиции:
 Обособена позиция № 1 – Извършване на писмени и устни преводи за нуждите на Висш съдебен съвет и
 Обособена позиция № 2 – Извършване на писмени и устни преводи във връзка с реализацията на Предефиниран проект No 2 "Подкрепа за Висшия съдебен съвет, свързана с изграждането на капацитет и подобряване на ефективността на съдебната система" осъществяван с финансовата подкрепа на Норвежкия финансов механизъм 2009-2014

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

I.1) Наименование, адреси и място/места за контакт:

Възложител
 Висш съдебен съвет

Адрес
 ул. "Екзарх Йосиф" № 12

Град София	Пощенски код 1000	Страна РБългария
Място/места за контакт ВСС – гр. София, ул. "Екзарх Йосиф" № 12	Телефон 0293049 46	
Лице за контакт (може и повече от едно лице) Цветанка Тиганчева		
E-mail c.tigancheva@vss.justice.bg	Факс 0298076 32	
Интернет адрес/и (когато е приложимо) Адрес на възложителя: http://www.vss.justice.bg/ Адрес на профил на купувача (или друг интернет адрес, на който е публикувана поканата): http://www.vss.justice.bg/		

РАЗДЕЛ II

Обект на поръчката

Строителство Доставки Услуги

Кратко описание
 Предмет на поръчката е: "Извършване на писмени и устни преводи", обособени в следните позиции:
 Обособена позиция № 1 – Извършване на писмени и устни преводи за нуждите на Висш съдебен съвет и
 Обособена позиция № 2 – Извършване на писмени и устни преводи

във връзка с реализацията на Предефиниран проект No 2 "Подкрепа за Висшия съдебен съвет, свързана с изграждането на капацитет и подобряване на ефективността на съдебната система" осъществяван с финансовата подкрепа на Норвежкия финансов механизъм 2009-2014 Целта на услугата е:

1. Избор на изпълнител за извършване на писмени и устни преводи за нуждите на дейността на ВСС;
2. Избор на изпълнител за извършване на писмени и устни преводи за постигане целите на Предефиниран проект № 2 "Подкрепа за Висшия съдебен съвет, свързана с изграждането на капацитет и подобряване на ефективността на съдебната система" (NFM-2013-BG14-2) изпълняван от ВСС и осъществяван с безвъзмездната финансова помощ на Норвежкия финансов механизъм 2009-2014. Участникът в процедурата има право да представи само една оферта. Участникът може да представи оферта по една или и по двете обособени позиции. Не се допуска представяне на варианти в офертата.

Общ терминологичен речник (CPV)

	Осн. код	Доп. код (когато е приложимо)
Осн. предмет	79530000	
Доп. предмети	79540000	

РАЗДЕЛ III

Количество или обем

Обект на обществената поръчка е услуга.

Предмет на поръчката е: Извършване на писмени и устни /симултанны и консекутивни/ преводи, обособени в следните позиции:

Обособена позиция № 1 - Извършване на писмени и устни преводи за нуждите на Висш съдебен съвет от и на следните езици, както следва:

I група:

- от английски език на български език и обратно;
- от френски език на български език и обратно;
- от немски език на български език и обратно;
- от испански език на български език и обратно;
- от руски език на български език и обратно;
- от италиански език на български език и обратно.

II група:

- от португалски език на български език и обратно;
- от гръцки език на български език и обратно;
- от турски език на български език и обратно;
- от румънски език на български език и обратно;
- от албански език на български език и обратно;

III група: други при възникнала необходимост /рядко използвани езици/.

Обособена позиция № 2 - Извършване на писмени и устни преводи във връзка с реализацията на Предефиниран проект No 2 "Подкрепа за Висшия съдебен съвет, свързана с изграждането на капацитет и подобряване на ефективността на съдебната система" осъществяван с финансовата подкрепа на Норвежкия финансов механизъм 2009-2014 от и на следните езици, както следва:

- от английски език на български език и обратно;
- от френски език на български език и обратно.

Срок за изпълнението на поръчката:

<p>За обособена позиция № 1 - Срокът за изпълнение на поръчката е 24 (двадесет и четири) месеца, считано от сключването на договора за изпълнение.</p> <p>За обособена позиция № 2 - Срокът за изпълнение на поръчката започва да тече от датата на сключване на договора и завършва с приключване на изпълнението на дейностите по проекта, но не повече от срока по чл. 5, ал. 4 от ЗОП.</p> <p>Прогнозната стойност за изпълнение на поръчката за Обособена позиция № 1 е 22 500 лв. (двадесет и две хиляди и петстотин лева) без ДДС или 27 000 лв. (двадесет и седем хиляди лева) с ДДС.</p> <p>Максималната стойност за изпълнение на поръчката за Обособена позиция № 2 е в размер на 27 813 лв. /двадесет и седем хиляди осемстотин и тринадесет лева/ без ДДС или 33 375,60 лв. /тридесет и три хиляди триста седемдесет и пет лева и шестдесет стотинки/ с ДДС.</p> <p>Прогнозна стойност (в цифри): 50313 Валута: BGN</p>	
<p>Място на извършване Местоизпълнението на поръчката е в Република България и извън страната. код NUTS:</p>	
<p>Изисквания за изпълнение на поръчката В случай, че бъде избран за изпълнител, участникът трябва да осигури възможност за приемане и изпълнение на заявки в рамките на работното време на Висш съдебен съвет от 8:30 до 17:00 часа. При необходимост участникът осигурява възможност за приемане и изпълнение на заявки по всяко време на денонощието, включително в извън работно време, в почивни и в празнични дни. В случай, че бъде избран за изпълнител, участникът трябва да осигури възможност при заявка за превод да предоставя отговор/потвърждение на възложителя чрез електронната поща до 1 (един) час след подаване на заявката за писмен превод и до 2 (два) часа след подаване на заявката за устен превод. Срок за изпълнение на конкретната поръчка - до 24 часа от потвърждението на заявката на възложителя, с възможност за изпълнение и в по-кратък срок при поискване. В зависимост от сложността и обема на заявката Възложителят може да определи и по-дълъг срок за изпълнение.</p>	
<p>Критерий за възлагане <input checked="" type="checkbox"/> най-ниска цена <input type="checkbox"/> икономически най-изгодна оферта</p>	
<p>Показатели за оценка на офертите</p>	
<p>Срок за получаване на офертите Дата: 18/03/2014 дд/мм/гггг Час: 17:00</p>	
<p>Европейско финансиране Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/></p>	
<p>Допълнителна информация Допълнителна информация и документи, свързани с поръчката, могат да бъдат получени на посочения интернет адрес или друго: Допълнителна информация и документи, свързани с поръчката, могат да бъдат получени на официалния интернет адрес на ВСС: www.vss.justice.bg, секция "Съобщения и обществени поръчки",</p>	

раздел "Профил на купувача".

Настоящата обществена поръчка по Обособена позиция № 2 – Извършване на писмени и устни преводи във връзка с реализацията на Предефиниран проект No 2 "Подкрепа за Висшия съдебен съвет, свързана с изграждането на капацитет и подобряване на ефективността на съдебната система" осъществяван с финансовата подкрепа на Норвежкия финансов механизъм 2009-2014, се провежда в изпълнение на проекта.

РАЗДЕЛ IV

Срок на валидност на публичната покана (включително)

Дата: 18/03/2014 дд/мм/гггг